

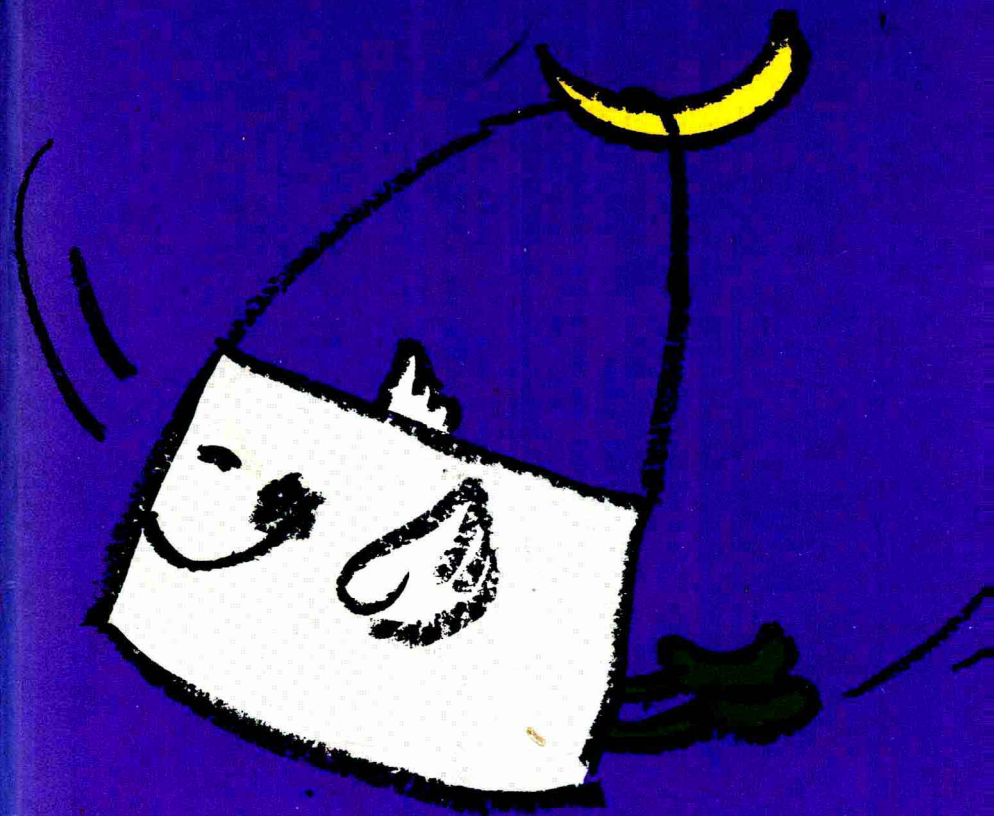
外国童话卷

Wai Guo Tong Hua Juan

WENXUE

中外儿童文学精品文库

浦漫汀 主编
郑 原 编



广西师范大学出版社

中外儿童文学精品文库

浦漫汀 主编

· 外国童话卷 ·

郑 原 编

广西师范大学出版社

由于客观原因,有相当一部分本文库的著(译)者无法联系。本文库的版权事务及稿酬转付事宜已委托广西万达版权代理公司全权代理。请未联系上的版权所有直接与该公司联系。

地址:广西南宁市民族大道 68 号 邮政编码:530022
电话:(0771)5883407 传真:(0771)5856034

中外儿童文学精品文库
浦漫汀 主编

· 外国童话卷 ·
郑 原 编

责任编辑:赵明节
封面设计:王华琳

责任校对:林 圆
内文插图:林 艺

广西师范大学出版社出版发行 邮政编码:541001
(广西桂林市中华路 36 号)

全国各地新华书店经销 深圳当纳利旭日印刷有限公司印刷

*

开本:850×1168 1/32 印张:7.5 插页:8 字数:138 千字

1995 年 10 月第一版 1995 年 10 月第一次印刷

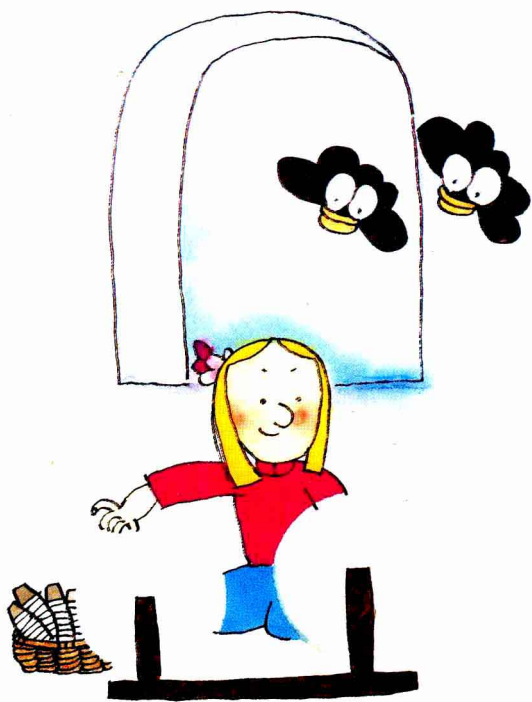
印数:00001—10000 册

ISBN7—5633—2126—8/I·149

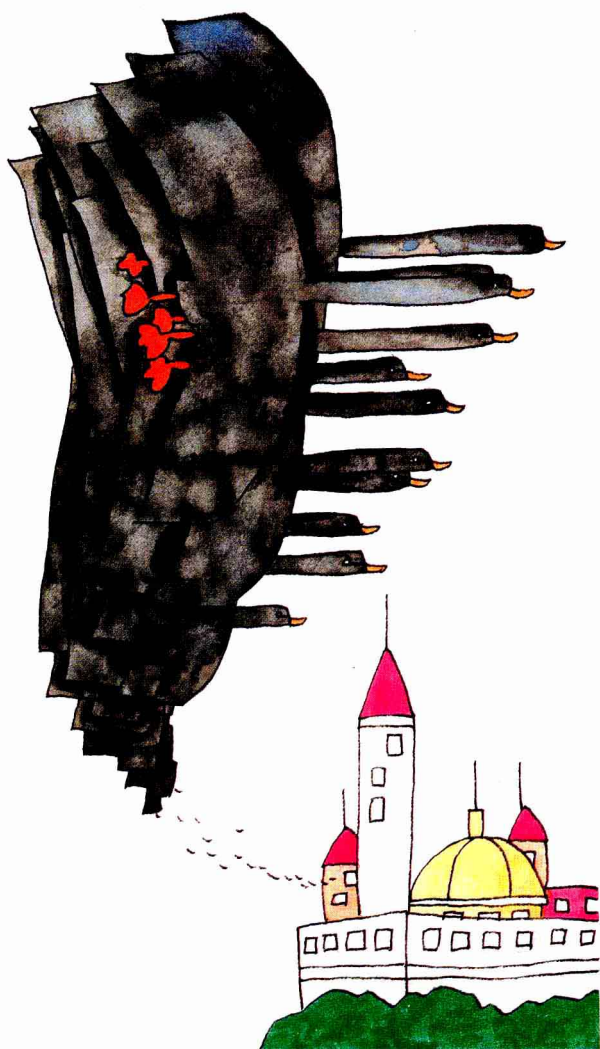
定价:26.00 元



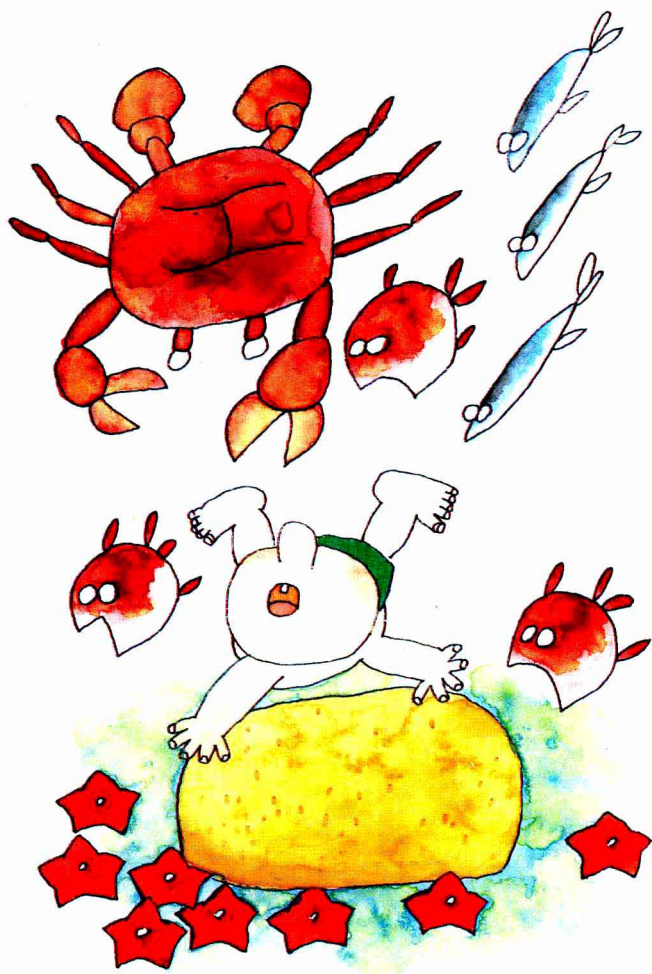
雨滴项链



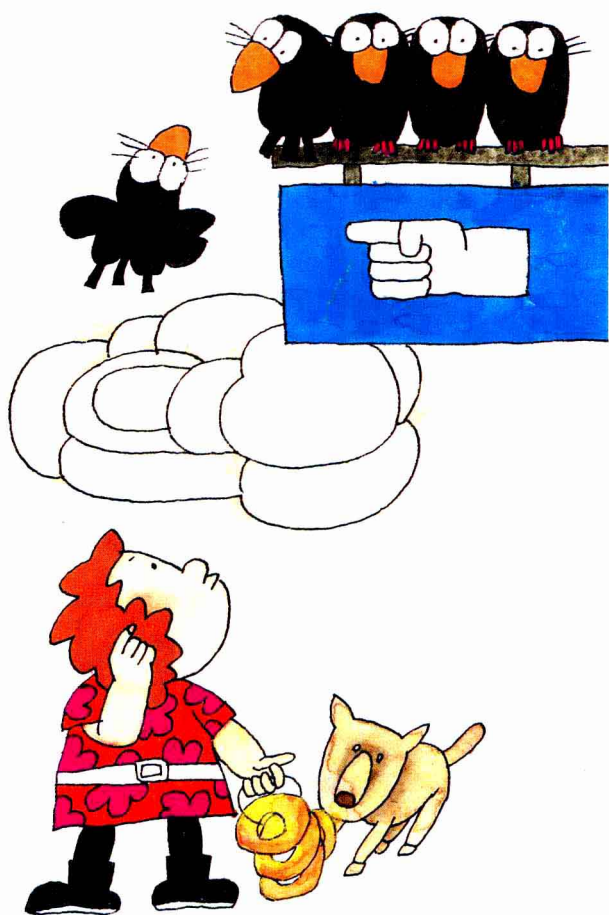
美妞与怪兽



野天鵝



小叶夫塞的奇遇



七色花



世界上最响的声音

序 言

浦漫汀

《中外儿童文学精品文库》顾名思义包括中国和外国儿童文学精品两个系列。每个系列皆涵童话卷、小说卷、散文诗歌卷、故事寓言卷、科学文艺卷与科学幻想小说卷，共12卷，180余万字。

本文库以小学高年级和初中学生为主要阅读对象。为兼顾这不同年龄阶段小读者的不尽一致的接受能力与审美需求，各卷均由适合于儿童及适合于少年欣赏水平的选篇构成。它们深浅不等，但皆为所屬的中外儿童文学与少年文学中的高品位的优秀短篇作品。正因为如此，本文库不仅为孩子们提供了精美的精神佳肴，也为青年作家、习作者提供了多方面的借鉴。

为使读者接触到更多名家的手笔，领悟到丰富多彩的表现技艺和创作风格，在同一卷中，每位作家只选录其一篇或一组作品。

在中国系列里，集中选录了当代老、中、青著名作家的作品，并以改革开放以来的精优之作为主。外

国系列则选录了30多个国家的名家作品。在顾及地域的普遍性过程中,更侧重于作品的质量。因而,选文也相对集中于具体体裁创作发达的国家。其中,18、19世纪的名著主要选自欧洲各国;20世纪以来的各篇则遍选于世界各大洲的一些国家和地区。

近一个时期,党和政府一再强调要多出精品,以繁荣儿童文学创作,这是关系到培养跨世纪人才的大事。有关各界积极响应这一号召,迅即行动起来。广西师范大学出版社的领导以及责任编辑赵明节同志不辞辛苦,及时组织出版涵盖面如此广博的《中外儿童文学精品文库》,的确为儿童文学的繁荣、为亿万儿童少年的健康成长做了一件颇有意义的实事。在这里,谨向他们表示由衷的敬意。

在本文库编选过程中,还曾得到许多作家、译者的关注和支持;北京图书馆、北京市少年儿童图书馆、北京师范大学图书馆以及北京师范大学中文系资料室等单位也都为我们查阅图书资料提供了方便,在此一并表示感谢。

限于水平,本文库的编选难免有不足之处,深望专家、同行和读者批评、指正。

1995年4月于北京师大

目 录

红蜡烛和人鱼	〔日本〕小川未明(1)
快乐王子	〔英国〕王尔德(13)
雨滴项链	〔英国〕艾 肯(26)
穿靴子的猫	〔法国〕贝 洛(35)
美妞与怪兽	〔法国〕博蒙夫人(42)
会搔耳朵的猫	〔法国〕埃 梅(60)
六人走遍天下,万事如意	〔德国〕格林兄弟(81)
不肯长大的小泰莱莎	〔意大利〕罗大里(87)
天鹅哀歌	〔西班牙〕阿尔火(96)
野天鹅	〔丹麦〕安徒生(107)
一个看不见的小姐	〔芬兰〕杨 松(130)
蛤蟆旅行家	〔俄国〕迦尔洵(141)
小叶夫塞的奇遇	〔前苏联〕高尔基(149)
七色花	〔前苏联〕卡达耶夫(156)
一块烫石头	〔前苏联〕盖达尔(167)
聪明的山村姑娘	〔捷克〕聂姆佐娃(174)
人类保护协会	〔匈牙利〕刁辽克(183)

老房子三号.....	〔南斯拉夫〕贝洛奇(190)
点金术.....	〔美国〕霍桑(194)
世界上最响的声音.....	〔美国〕爱尔钦(214)
绒布兔子.....	〔美国〕威廉斯(220)

红蜡烛和人鱼

〔日本〕小川未明

译者 周祥仑

一

人鱼不光居住在南方的大海里，也曾北方的大海中生活过。

北方的大海一片碧蓝。一次，人鱼从海中爬到岩礁上，一边欣赏周围的景色，一边休息。

云隙中漏出的月光，冷冷地撒在波涛上，举目四望，巨浪滚滚，茫无际涯。

人鱼心想：这是多么凄凉的景象啊！自己长的模样和人类差不多，同那些鱼类以及栖息在深海下的各种粗野的兽类相比，不论心灵还是外表都更接近于人类。可是自己仍旧不得不和鱼儿、兽类为伍，住在寒冷、阴暗、令人沉闷的大海当中。这是为什么呢？

人鱼长年累月连个说话的伙伴都没有，总是憧憬在

明朗的海面生活中度过每一天。一想到这点，她就难过得无法忍受。于是她经常在晴朗的月夜，浮出海面，爬到礁石上休息。她的脑海里充满了各种幻想。

人鱼心想：“听说人类居住的城镇非常美丽。人类比那些鱼类呀、野兽等更加心地和善，富于同情心，我们虽然栖身在鱼类和野兽当中，但是和人类区别却不大，所以我们一定能够同他们生活在一起的。”

这是个雌性人鱼，而且已经怀了小人鱼。她想：我们这些大人鱼长期生活在凄凉无伴的北方的蓝色大海里，移居明朗、热闹地方的生活已经无法指望，可是决不能再让即将出生的孩子遭受这种孤独、痛苦的折磨呀！……

离开孩子，孤苦伶仃地住在大海中，是非常痛苦的事，可是不管孩子走到哪里，只要她能幸福地生活，就是我最大的喜悦。

听说人类是这个世界上最善良的种族，他们决不欺负、虐待那些可怜的无依无靠的弱者。还听说他们一旦收留了你，决不会再把您抛弃。而且，人鱼的头脸酷似人类，腰部以上的躯体也和人类完全一样，这样看来，人鱼是能够在人类世界中生活下去的。何况我们在野兽当中都能生活呢！她觉得人类只要肯收养小人鱼，就决不会无情无义地把她抛弃的……

这就是人鱼的一桩心事。

她怀着至少让孩子在热闹、明朗、美丽的城市中长大成人的愿望，一心要到陆地上生小孩。她知道这样一来，



虽然可能再也见不到自己的孩子，可是孩子却能因此和人类一起过上幸福的生活。

在遥远的海边上有座小山，山顶有个神社，从波浪和波浪的空隙间隐隐约约看得见神社里灯光闪烁。一天夜里，母人鱼为了生下小人鱼，顶着风浪，越过漆黑、冰冷的海面，向陆地游来。

二

海边有个小小的城镇。城里有各种各样的店铺。神社所在的小山的下面有个卖蜡烛的穷小铺。

铺子里住着一对老夫妇。老爷爷在后屋做蜡烛，老奶奶就在前面卖。镇上的人，还有附近的渔民们去参拜神社时，总要到铺子里买好蜡烛，然后再上山。

山上长着一片松林。神社就坐落在这片松林中间。海风吹打着松林，呼呼的响声昼夜不停。神社每晚都要点燃蜡烛，人鱼已经远远地从海面上望到了这闪烁的灯光。

一天夜里，老奶奶对老爷爷说道：

“我们现在过的日子全靠神仙保佑啊。这山上要是没有神社，咱们的蜡烛就不可能卖出去。所以咱们要感谢神仙的恩德。趁现在这工夫，我上山去拜拜那神仙吧！”于是老爷爷回答说：

“说得对！我也是天天在心里感激神仙的功德呢！可是因为事情太忙，没能常去神社参拜。还是你想得周到，